

# № 6. АНГЕЛ

## Angel

## The Angel

Poem by Mikhail Lermontov  
English translation by Mark Herman and Ronnie Apter

Sergei Rachmaninoff  
Opus 15, No. 6 (1895)

**Andantino.**

*p*

Soprano

Alto

Piano

*p* *cresc.*

3

ñé - bu rǒ - lú - nõ - chi án - gel ĩe - ĩél, i  
he - бy по - лу - но - чи ан - гел ле - тел, и  
heav - en - ly song of an an - gel in flight was

ñé - bu rǒ - lú - nõ - chi án - gel ĩe - ĩél, i  
he - бy по - лу - но - чи ан - гел ле - тел, и  
heav - en - ly song of an an - gel in flight was

3

5

ĩí - hu - yu pǒs - ñũ on pǒel; i  
ти - хy ю пeс - ню он пeл; и  
qui - et - ly fill - ing the night. The

ĩí - hu - yu pǒs - ñũ on pǒel; i  
ти - хy ю пeс - ню он пeл; и  
qui - et - ly fill - ing the night. The

5

7

mě - šĩats, i zĩĩoz - dĩ, i tú - chi tĩl - rĩu vĩĩ -  
 ме - сяц, и звєз - ды, и ту - чи тол - пой вни -  
 clouds and the moon and the stars in a throng were

mě - šĩats, i zĩĩoz - dĩ, i tú - chi tĩl - rĩu vĩĩ -  
 ме - сяц, и звєз - ды, и ту - чи тол - пой вни -  
 clouds and the moon and the stars in a throng were

*p*

9

má - ĩi toy ře - sĩe sĩĩa - tĩy. On  
 ма - ли той пе - сєе свя - той. Он  
 list' - ning as he sang the song. He

má - ĩi toy ře - sĩe sĩĩa - tĩy. On  
 ма - ли той пе - сєе свя - той. Он  
 list' - ning as he sang the song. He

*pp* *cresc.* *f* *mf*  
*pp* *cresc.* *f* *mf*

11

řel o bla - zhėn - stve bez - gřesh - niĩ du - hĩv řĩd  
 пел о бла - жен - стве без - греш - ных ду - хов под  
 sang of the sin - less spir - its in bliss in

řel o bla - zhėn - stve bez - gřesh - niĩ du - hĩv řĩd  
 пел о бла - жен - стве без - греш - ных ду - хов под  
 sang of the sin - less spir - its in bliss in

*mf*

13

*f*

kú - shcha - mī ráy - skih sa - dón, o  
 ку - ща - ми рай - ских са - дов, o  
 gar - dens of par - a - dise. *f* He

13

kú - shcha - mī ráy - skih sa - dón, o  
 ку - ща - ми рай - ских са - дов, o  
 gar - dens of par - a - dise. He

15

*ff* *mf*

Bó - ge vĕ - ĭí - kóm on řel, i hva -  
 Бо - ге ве - ли - ком он пел, и хва -  
 sang of the great - ness of God and his

15

Bó - ge vĕ - ĭí - kóm on řel, i hva -  
 Бо - ге ве - ли - ком он пел, и хва -  
 sang of the great - ness of God and his

17

*cresc.* *ff* *pp*

lá ye - vó ñe pĕi - tvór - na bí - lá. On  
 ла е - го не при - твор - на бы - ла. Он  
 guile - less prais - es per - vad - ed the sky. The

17

*cresc.* *ff* *pp*

lá ye - vó ñe pĕi - tvór - na bí - lá. On  
 ла е - го не при - твор - на бы - ла. Он  
 guile - less prais - es per - vad - ed the sky. The

17

*p* *cresc.*

19

dú - shu mla - dú - yu v òb -  
 ду - шу мла - ду - ю в об -  
 an - gel em - braced a young

19

dú - shu mla - dú - yu v òb -  
 ду - шу мла - ду - ю в об -  
 an - gel em - braced a young

21

yá - ïi - yaĥ ñĩos dĭa  
 я - ти - ях нѣс для  
 soul in his arms to

21

yá - ïi - yaĥ ñĩos dĭa  
 я - ти - ях нѣс для  
 soul in his arms to

23

ĩmĩ - ra ře - chá - ĭi i  
 ми - ра пе - ча - ли и  
 set in this harsh vale of

23

ĩmĩ - ra ře - chá - ĭi i  
 ми - ра пе - ча - ли и  
 set in this harsh vale of

25

slíoz.  
слѣз.  
tears.

25

slíoz.  
слѣз.  
tears.

27

*f*

I zvuk ye - vó pĕ - snĭ v du - shé mŏ - lõ - dŏy ō - stál - šĭa bĕz  
И звук е - го пе - снѣ в ду - ше мо - ло - дой о - стал - ся без  
*f* The sound of the song lin - gered on in the soul, re - main - ing a -

27

*f*

I zvuk ye - vó pĕ - snĭ v du - shé mŏ - lõ - dŏy ō - stál - šĭa bĕz  
И звук е - го пе - снѣ в ду - ше мо - ло - дой о - стал - ся без  
The sound of the song lin - gered on in the soul, re - main - ing a -

27

2

2

2

29

*dim.*

slov, no zhĭ - vŏy.  
слов, но жи - вой.  
live through the years.

29

slov, no zhĭ - vŏy.  
слов, но жи - вой.  
live through the years.

29

*cresc.* *ff* *pp*

31 *pp*

I dól - gō na sĕ - ě tō -  
И дол - го на све - те то -  
*pp Con - fined* to the face of the

I dól - gō na sĕ - ě tō -  
И дол - го на све - те то -  
*Con - fined* to the face of the

31

33

mĭ - laš ō - ná, zhe - lá - ňi - yem chúd - ěm pōl -  
ми - лась о - на, же - ла - ни - ем чуд - ным пол -  
wea - ri - some world, the soul ached with won - drous de -

mĭ - laš ō - ná, zhe - lá - ňi - yem chúd - ěm pōl -  
ми - лась о - на, же - ла - ни - ем чуд - ным пол -  
wea - ri - some world, the soul ached with won - drous de -

33

35 *mf*

ná; i zvú - kōv ňe - bēs za - ěme -  
на; и зву - ков не - бес за - ме -  
sire; *mf* the sounds of the earth could

ná; i zvú - kōv ňe - bēs za - ěme -  
на; и зву - ков не - бес за - ме -  
sire; the sounds of the earth could

35 *pp*